



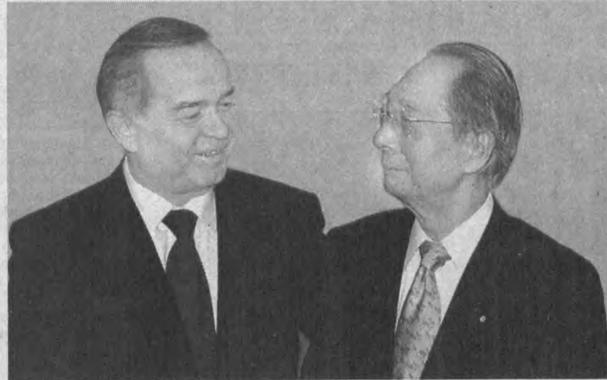
# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: HC.uzpak.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz • 6 мая 2003 года, N 98 (3190) Вторник



## ПО ПУТИ РЕГИОНАЛЬНОЙ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ИНТЕГРАЦИИ



**Президент Республики Узбекистан И. Каримов посетит Грузию**

В ходе двусторонней встречи Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова с Президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе, состоявшейся в рамках работы XII ежегодного заседания Совета управляющих ЕБРР, достигнута договоренность об организации официального визита Президента Узбекистана в Грузию.

Сроки визита будут согласованы по дипломатическим каналам.

ИА "Жахон".

### ПРИЕМЫ У ПРЕЗИДЕНТА

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 5 мая в резиденции Оксарой принял заместителя министра финансов США Джона Тейлора.

Официальный визит главы нашего государства в США в марте 2002 года придал новый импульс взаимовыгодным связям между двумя странами. В соответствии с Декларацией об основах стратегического партнерства и сотрудничества осуществляется тесное взаимодействие двух стран. В

прошлом месяце делегация Узбекистана, побывав в США, провела ряд переговоров.

— В ежегодном заседании Совета управляющих ЕБРР, которое проходит в Ташкенте, принимает участие авторитетная делегация из США, — сказал на встрече Ислам Каримов. — Мы это ценим и считаем ваш приезд в нашу страну еще одним подтверждением все более развивающегося сотрудничества.

Дж.Тейлор, выразив благо-

дарность Президенту за искренний прием, отметил, что последовательно продолжаются деловые встречи, всесторонне развивается сотрудничество между двумя странами.

В ходе беседы состоялся обмен мнениями по узбекско-американским отношениям, было обращено внимание на вопросы сотрудничества в финансовой сфере, привлечения инвестиций, торгово-экономических связей.

Уз.

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 5 мая в резиденции Оксарой принял министра финансов Японии Масадзюро Шюкава.

Отношения между Узбекистаном и Японией поднялись на уровень стратегического партнерства. Официальный визит в 2002 году Президента Ислама Каримова в Японию еще раз продемонстрировал, что развитие взаимовыгодных отношений между двумя странами находится на высоком уровне.

Узбекистан и Япония высоко ценят участие в международной антитеррористической коалиции. Японская сторона выразила желание использовать инфраструктуру и ресурсный потенциал Узбекистана в операциях по восстановлению Афганистана.

Экономические связи между двумя государствами из года в год развиваются. Для реализации в Узбекистане многочисленных инвестиционных проектов из Японии

доставляются самое современное оборудование и технологии. В нашей стране действуют представительства 18 японских компаний, 7 совместных предприятий и три предприятия, построенные полностью за счет японских инвестиций. В Ташкенте открыты представительства Японского агентства по международному развитию (JICA) и Японской внешне-торговой организации (JETRO). Узбекско-японский и Японско-узбекский коми-

теты по экономическому сотрудничеству проводят регулярные заседания.

Плодотворно развивается и социально-культурное сотрудничество между Узбекистаном и Японией.

Во время беседы состоялся обмен мнениями по вопросам дальнейшего развития двусторонних отношений.

Уз.

Фото Абдувахида ТУРАЕВА. Уз.

### Говорят участники и гости форума

Джон МУИР, главный редактор лондонского журнала для деловых людей "Euroinvest":

— Хотел бы отметить, что свой последний номер журнала мы посвятили специально Республике Узбекистан, в частности очередному ежегодному заседанию Совета управляющих ЕБРР, прошедшему сегодня в Ташкенте.

Я прибыл из Лондона в Ташкент с искренними и дружественными намерениями. Здесь я открыл для себя истинную красоту вашей страны и ощутил теплоту и гостеприимство узбекского народа.

Надеюсь, что это важное международное мероприятие пройдет весьма плодотворно, что в свою очередь станет своеобразным ответом тем некоторым скептикам, которые выражали свое сомнение в его успехе.

Торстен ГЕРСФЕЛЬ, исполнительный директор Департамента ЕБРР по странам Дании, Ирландии, Литвы и Македонии:

— Думаю, что одной из главных причин принятого решения о проведении международного форума ЕБРР именно в Ташкенте является то, что ваша страна обладает большим экономическим потенциалом. Уверен, что данный форум послужит новым импульсом для развития сотрудничества в регионе и продолжению продвижения реформ во всех сферах жизни.

ИА "Жахон".

### ШИОКАВА — ПОЧЕТНЫЙ ДОКТОР

Прибывшие в нашу страну для участия в ежегодном форуме Совета управляющих Европейского банка реконструкции и развития члены японской делегации во главе с министром финансов Японии Масадзюро Шюкавы встретились с преподавателями и слушателями Банковско-финансовой академии Республики Узбекистан.

Ф.АРЗИЕВ, корр.Уз.

расширяются. Важным основанием этому служат исторические документы, подписанные Президентом Республики Узбекистан Исламом Каримовым в ходе его визита в Японию в 2002 году.

При поддержке министерства финансов Японии более ста слушателей академии повысили свою квалификацию в финансовых учреждениях Страны восходящего солнца.

На встрече за большой вклад в развитие связей между банковско-финансовыми учреждениями наших стран М.Шюкава было присвоено звание Почетного доктора Банковско-финансовой академии Узбекистана.

Событие, имеющее исключительно важное значение для экономической жизни не только нашей страны, но и стран всего Центральноазиатского региона и которое в эти майские дни было в центре внимания всех средств массовой информации, можно сказать, стало достоянием истории. XII ежегодное заседание Совета управляющих Европейского банка реконструкции и развития и сопутствующий ему Бизнес-форум, проходившие в нашей столице, завершили свою работу.



### ФОРУМ ЗАВЕРШИЛСЯ — СОТРУДНИЧЕСТВО ПРОДОЛЖАЕТСЯ

Татьяна ОРЛОВА.

И это немного грустно. Еще вчера Международный бизнес-центр, залы и холлы отеля "Интерконтиненталь" буквально "бурлили" — повсюду слышались разносторонняя речь, мероприятия, проводимые в рамках форума, сменяли одно другое, иногда "накапливаясь" друг на друга. И нам, журналистам, стремящимся везде побывать, получить как можно больше информации, встретиться с участниками, нередко приходилось туго. Чуть отвлечешься, хочется сказать слова благодарности органи-

заторам, в том числе организаторам деятельности пресс-центра, работавшего в эти дни в отеле. Всем представителям СМИ моментально предоставлялась информация — где, что происходит. В режиме non-stop работали мониторы. Все это значительно облегчало нашу работу.

Возвращаясь ко вчерашнему дню форума, надо сказать, что плотность мероприятий, их насыщенность была невероятно высока. С самого утра продолжилось заседание Совета управляющих ЕБРР, старт которому, как известно, был дан накануне. Все, кто внимательно следил за этим

событием, знает, что на открытие форума прибыли президенты Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Грузии. На заседании с речью выступил глава нашего государства Ислам Каримов.

На вчерашней, третьей сессии Совета управляющих продолжились выступления руководителей делегации и управляющих ЕБРР.

Практически в то же время, когда шло заседание сессии, в другом зале начал свою работу дискуссионный форум "Женщины в бизнесе и правительстве". Вопле понятно, что среди его участ-

ников были в основном женщины из разных стран мира, которым было о чем рассказать и чем поделиться. Открыла форум г-жа Норин Дойл — первый вице-президент ЕБРР.

От нашей страны к собравшимся обратилась первый заместитель министра экономики Галина Сандова. Уделив достаточно небольшое время безусловным достижениям в области гендерной политики, осуществляемой в нашей стране за годы независимости, она основное внимание сосредоточила на имеющихся объективных сложностях. Совершен-

но справедливо она отметила, что женщины Узбекистана на своем опыте ощутили все сложности переходного периода, причем адаптируясь в меняющиеся условия нередко гораздо быстрее, чем мужчины. Даже один тот факт, что Ассоциация деловых женщин была создана в регионе впервые именно в нашей стране, говорит о многом.

(Окончание на 2-й стр.)

НА СНИМКЕ: сессия Совета управляющих ЕБРР. Фото Рашида ГАЛИЕВА.



Кьюко НАКАЯМА, специальный советник Кабинета Министров Японии:

— Я очень довольна встречей и как за самое себя, рада за Узбекистан, который смог столь достойно организовать такой важнейший форум и провести его на таком высоком уровне. Считаю, что встреча станет основой для более эффективного развития экономики в Узбекистане, а отношения между нашими странами обретут более глубокое и плодотворное сотрудничество. Япония потребовалась довольно продолжительный период времени для формирования и укрепления своей экономической платформы, тогда как Узбекистану удалось за очень короткий срок добиться высоких результатов. Японцы очень близко принимают все то, что происходит в Узбекистане, искренне интересуются жизнью узбекского народа и разделяют его веру в большое будущее своей страны.

И многие, кто приехал сюда на встречу, увидели своими глазами и поняли, что Узбекистан — страна, с которой можно вести открытый конструктивный диалог.

### Возможности надо использовать

Беседа с иностранными участниками Европейского заседания Совета управляющих ЕБРР, мы обратили внимание на одну важную деталь. Наши собеседники всегда подчеркивали, что Узбекистан обладает большим инвестиционным потенциалом и возможностями. Надо сделать все необходимое, чтобы эти резервы использовать в полной мере, говорили они. Об этом высказывались в беседе с нашими корреспондентами и вчерашние собеседники.

Что касается меня, с нетерпением жду новой встречи с узбекской землей, по которой я теперь сильно скучаю.

Раймонд ДЖОСТ, генеральный секретарь Международного секретариата по ирригации и водным ресурсам (Канада):

— Встреча банкиров, прошедшая в Ташкенте, дала возможность для многочисленных плодотворных встреч, открытого и всестороннего обсуждения всех аспектов сотрудничества. А это означает, что результат деятельности форума послужит не только делу развития экономики Узбекистана, но и всего Центральноазиатского региона.

Мы уже пять лет работаем в Ферганской долине и довольны своими результатами. Местные специалисты — очень грамотные и энергичные люди. А что еще нужно, когда работа спорится? Контракты у нас долгосрочные, а очередные проекты очень интересные. К тому же мы пополнили свою информацию об Узбекистане и еще раз убедились, что работаем с солидными партнерами. Энтони ЧОНИ, представитель европейской юридичес-

кой фирмы "Salans":

— Я впервые в Узбекистане и считаю, что ваша страна обладает огромными возможностями в плане привлечения инвестиций. Занимая особое место по численности населения, минерально-сырьевым ресурсам, транспортным коммуникациям и т.д., Узбекистан по сути является и центром туризма региона. Я с огромным интересом познаю вас с некоторыми историческими достопримечательностями вашего края и восхищен увиденным.

Вы придаете большое значение своему историческому прошлому — архитектурные памятники содержатся в идеальном порядке, многие реставрируются. Народ, который так бережно относится к своему историческому прошлому и стремится к независимому будущему, заслуживает глубокого уважения.

Ольга КАЛИНИНА, Илгит ДЮГАЙ. Фото Рашида ГАЛИЕВА.

### ИТОГОВАЯ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ

Президент Европейского банка реконструкции и развития Жан Лемьер 5 мая провел пресс-конференцию для представителей средств массовой информации по итогам состоявшегося в нашей столице ежегодного заседания Совета управляющих ЕБРР.



Президент ЕБРР с удовлетворением отметил, что основная цель данного форума — привлечь внимание мирового сообщества к Центральной Азии — полностью достигнута. — В Ташкентском фору-

ме приняли участие более трех тысяч бизнесменов, банкиров, представителей негосударственных организаций и правительств, — сказал Ж.Лемьер. — Прибытие на форум руководителей пяти государств также

повысило его престиж. Жан Лемьер отметил, что большая заслуга в проведении заседания Совета управляющих ЕБРР в Ташкенте принадлежит Президенту нашей страны Исламу Каримову.

На Ташкентском форуме состоялось открытие и плодотворные диалоги о происходящих в Узбекистане и в целом в Центральной Азии процессах, достижениях и проблемах в странах региона, путях их решения.

Президент банка ответил на интересные вопросы журналистов.

Б.СОБИРОВ, корр. Уз.

Фото Дильнолы ЮСУПОВА. Уз.



# ФОРУМ ЗАВЕРШИЛСЯ — СОТРУДНИЧЕСТВО ПРОДОЛЖАЕТСЯ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Говоря о проблемах, Галина Саидова выделила несколько препятствий, которые мешают женщине полноценно и гармонично сочетать свои материнские обязанности с трудовой деятельностью. Мы, отметила она, за то, чтобы женщина, оставаясь хранительницей очага, имела возможность, если у нее есть желание, реализовать себя в любом деле. Для этого необходимо создать все условия, и прежде всего в деле воспитания детей. Сейчас в Узбекистане к приватизации готовятся 200 детских садов. То есть они станут частными.

С одной стороны, это очень хорошо, но есть, как говорится, обратная сторона медали — не каждой семье это по карману. И вот тут ЕБРР вполне может оказать помощь, вкладывая средства на поддержание частных детских садов, причем на льготной, а еще лучше на грантовой основе. На форуме прозвучало немало интересных выступлений, в которых женщины говорили о своем личном опыте, делились мнениями, участвовали в дискуссиях. Встреча, безусловно, была очень полезной и, как отметила в интервью с корреспондентом нашей газеты г-жа Норин Дойл, конструктивной.

Вчера же были продолжены "страновые презентации", а важнейшим для нас, журналистов из разных стран, мероприятием стало проведение пресс-конференции президента Европейского банка реконструкции и развития Жана Лемьера. В своем вступительном слове глава ЕБРР подчеркнул, что он передает свои впечатления и чувства. Нынешняя встреча, на его взгляд, была очень важным событием. Развитие регионального сотрудничества, всемерное улучшение инвестиционного климата — вот задачи, которые стоят перед странами Центральной Азии. В свою очередь Европейский



банк реконструкции и развития и в дальнейшем будет усиливать свое внимание к региону. Что же касается проведения самого форума, то г-н Лемьер особо отметил отличную его подготовку и тот факт, что в его работе приняло участие беспрецедентно большое количество представителей неправительственных организаций, журналистов, что свидетельствует об открытости, стремлении к конструктивному диалогу. А это в свою очередь дает возможность двигаться вперед.

НА СНИМКАХ: работает дискуссионный форум «Женщины в бизнесе и правительстве». Фото Рашида ГАЛИЕВА.

На презентации России говорилось, что в стране создан благоприятный инвестиционный климат. Перспективы расширения сотрудничества — большие. Развивается производство, фондовый рынок, осуществляется энергичная финансовая политика. Однако, как отметили на презентации

является самым большим международным инвестором этой страны. Здесь осуществлены структурные реформы в государственном банковском секторе, сфере развития производства, становлении малого и среднего бизнеса, которые, кстати, являются сегодня одним из главных факторов раз-

мения, а так же таких государств Центральноазиатского региона, как Туркменистан и Таджикистан. Как отметили представители ЕБРР, наш регион наращивает свой потенциал, и в ближайшее время его роль в общемировой политике и экономике будет возрастать. Поэтому

## ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УСПЕХ — В МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ СВЯЗЯХ

Во второй день работы форума ЕБРР в Ташкенте продолжились презентации стран, которым этот банк оказывает поддержку в развитии национальных экономик.

экономики России специалисты ЕБРР, существует определенная зависимость страны от нефтегазового сектора. В настоящее время рассматриваются возможности ее преодоления за счет привлечения дополнительных иностранных инвестиций в другие отрасли. Большой интерес проявляют инвесторы и к Украине, обладающей высоким запасом природных и производственных ресурсов. Реальный уровень доходов населения за последние годы вырос на 20 процентов, повысилась экспортная мощность. Продолжается процесс приватизации, реформирования налоговой системы. Несмотря на небольшие географические масштабы, Румыния занимает третье место в сфере финансирования по каналу ЕБРР. Данный банк

вита экономики всех ведущих стран мира. Именно поэтому ЕБРР эту сферу определил первоочередной в своей деятельности поддержки стран Центральной и Восточной Европы и постсоветского пространства. Перекосы плановой экономики, основанной на диктате государства, преодолены в странах Балтии. Это подтверждает информация, представленная на презентации Литвы и Эстонии. К примеру, в экономику Литвы за последние годы по кредитным линиям ЕБРР поступило 407 миллионов евро, которые были направлены на развитие агропродовольственного сектора, транспорта, а также частного бизнеса. Прошли презентации и экономики Словакии, Молдовы, Хорватии, Венгрии, Ар-

му нелишне напомнить, что в стратегии ЕБРР, как одной из ведущих международных финансовых структур, Центральная Азия занимает сегодня преобладающее место. Банк, созданный для поддержки реформ на постсоветском пространстве, стремится и к развитию сотрудничества со странами нашего региона. В целом, как отмечают представители ЕБРР, дальнейшая интеграция государств Центральной Азии в мировые хозяйственные отношения зависит от усилий этих стран в процессе макроэкономической стабилизации, развития структурных и законодательных реформ, либерализации финансовой и правовой сфер.

Анна ИВАНОВА, корр. УзА.



## ПОДПИСАНЫ СОГЛАШЕНИЯ

Состоялось подписание Соглашения по торговому финансированию между ЕБРР и «Азия-Инвест Банком» и Гарантийного соглашения между ЕБРР и Национальным банком Узбекистана, по которому НБУ предоставил своей дочерней организации гарантии по поддержке торговых операций в размере 1 млн долларов США.

Сотрудничество НБУ с Европейским банком реконструкции и развития включает в себя Программу торгового финансирования. В рамках этой программы НБУ со стороны ЕБРР были открыты две кредитные линии на общую сумму 77 млн долларов для поддержки торговых операций в различных областях промышленности, а также на экспорт и импорт стратегичес-

ких товаров, промышленного, медицинского оборудования и комплектующих. Для осуществления этих сделок НБУ сотрудничает с такими зарубежными банками, как JP Morgan Chase Bank, Rabobank Int., Barclays Bank PLC, Societe Generale, Deutsche Bank AG, Raiffeisen Zentral Osterreich AG и другими. С 2001 года Национальный банк участвует в

Программе торгового финансирования ЕБРР в качестве подтверждающего банка. Данный статус предоставляет НБУ возможность активизировать свои операции по торговому финансированию с банками стран СНГ и Восточной Европы. Следующим этапом сотрудничества НБУ и ЕБРР стало включение в Программу торгового финансирования дочернего банка НБУ

на территории Российской Федерации — «Азия-Инвест Банка» (Москва). Акционерно-коммерческий «Азия-Инвест Банк» был образован в 1996 году с целью расширения взаимного товарооборота, защиты экономических интересов торговых партнеров Узбекистана и России и обеспечения надежности расчетов во внешнеэкономических операциях.

«Азия-Инвест Банк» осуществляет расчеты по поставке на российский рынок основной экспортной продукции Узбекистана (хлопок, автомобили, цветные металлы, сельхозпродукция), предоставляет услуги в области экспортного кредитования и страхования на льготных условиях участникам товарооборота между Россией и Узбекистаном. УзА.

## ДОКЛАД О ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКЕ 2002 ГОДА

Отчет под таким названием представлен главным экономистом ЕБРР Уиллимом Баттером во второй день XII ежегодного заседания Совета управляющих Европейского банка реконструкции и развития. Эта секция международного финансового форума состоялась в Международном бизнес-центре в Ташкенте. Отчет представляет собой уникальный источник информации по процессам развития в Центральной и Восточной Европе, странах СНГ. Он содержит статистику макроэкономической картины регионов и прогноз роста в будущем году. Наряду с тем, что представленный фи-

нансовый документ обрисовывает перспективы роста для государств Европейского Союза, он также рассматривает улучшение ситуации в Юго-Восточной Европе и проблемы, существующие в странах СНГ. Докладчик проделал сравнительный анализ положения дел в 2002 году в экономике ряда развивающихся стран регионов при переходе на рыночные отношения, сопровождая его наглядными материалами — диаграммами, схемами, таблицами.

А.ТУЙЧИБАЕВА, корр. УзА.

### Постановление и его исполнение

## Пассажиру должно быть комфортно

Узбекское предприятие железнодорожных пассажирских перевозок «Узжельдорпасс» организовано 1 января 1998 года в целях кардинального улучшения работы пассажирского железнодорожного транспорта, повышения уровня культуры обслуживания пассажиров, совершенствования управления пассажирскими перевозками, роста их экономической эффективности, создания условий для формирования рыночных отношений в подразделениях железнодорожного транспорта.

Мехри БОЛЛИЕВА, корр. УзА.

На основании постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан о совершенствовании организации управления Государственно-акционерной железнодорожной компании «Узбекистон темир йуллари» и о дальнейших мерах по разгосударствлению и приватизации с привлечением иностранных инвесторов с октября 2002 года «Узжельдорпасс» был преобразован в открытое акционерное общество в составе ГАЖК «Узбекистон темир йуллари». В настоящее время в состав предприятия входят 10 филиалов по обслуживанию пассажиров. Они расположены в крупных регионах республики. — В среднем за год перевозится около 16 миллионов пассажиров, из них в пригородном сообщении — 13,9 миллиона, — сказал директор ОАО «Узжельдорпасс» Хидолатдин Рахимов. — В пути следования пасса-

жиром в поездах межгосударственного сообщения предоставляются такие услуги, как периодическая печать, набор предметов первой необходимости. В вагоне-ресторане пассажир за доступную плату может пообедать или через проводника вагона заказать завтрак, обед, ужин и по желанию — прохладительные напитки в купе. Также в уютном вагоне-ресторане можно посмотреть передачи по телевизору. К услугам пассажиров предоставлен «вагон-душ». Можно отметить большой спрос у населения Республики Узбекистан на местный поезд Ташкент — Бухара. Это поезд повышенной комфортности. К услугам пассажиров уютные купе и хорошее обслуживание работниками пассажирского хозяйства. Проезд на этом поезде, за доступную плату можно познаться с достопримечательностями и историческими памятниками Бухары и Самарканды.

Начиная с 2002 года на предприятии усиленно проводится работа по развитию туристических услуг. В целях развития предпринимательской деятельности малого и среднего бизнеса предоставляются услуги по перевозке багажа и грузов багажа коммерческим структурам. Так, в 2002 году за предоставление услуг туристическим и коммерческим фирмам было получено около 200 миллионов сумов. С изменением формы собственности предприятия «Узжельдорпасс» более широко используются возможности для предоставления и развития предпринимательской деятельности частному сектору в экономике Узбекистана. Открытое акционерное общество «Узжельдорпасс» в целях стимулирования ускоренного развития частного сектора предлагает в аренду классные пассажирские вагоны, вагоны-рестораны и багажные вагоны. При разработке бизнес-пла-

на на 2003 год в условиях работы открытого акционерного общества основным направлением было развитие туристических перевозок как внутри республики, так и за ее пределы. Прогнозируется за счет развития туристско-коммерческой деятельности в 2003 году получить 650 миллионов сумов. В этих целях запланирован капитальный ремонт 125 пассажирских вагонов, которые будут использованы для организации перевозки туристов. В данное время пассажиры могут приобрести проездные документы на пассажирские поезда формирования ГАЖК «Узбекистон темир йуллари» не только в железнодорожном агентстве, но и в билетных кассах крупных вокзалов нашей страны. Работники железнодорожного транспорта предприниматели все возможно, чтобы пассажиры в пути следования и на вокзалах чувствовали заботу и уют.

### СДЕЛАНО В УЗБЕКИСТАНЕ

## МУКА — ЛУЧШАЯ В ДОЛИНЕ

Пулат ХАМДАМ.

В ходе проведенной работы по обновлению производства было полностью демонтировано установленное более 40 лет назад оборудование, произведен капитальный ремонт высотного здания мукомольного комплекса.

Теперь производственные цеха оснащены самым современным мельничным оборудованием швейцарской фирмы «Бюлер». Весь технологический процесс автоматизирован и контролируется с электронного пульта управления. За сутки на предприятии перерабатывается до 250 тонн зерна. Его годовая мощность составляет свыше 60 000 тонн высококачественной муки трех сортов. Из отходов мукомольного производства в самое ближайшее время начнется выпуск комбикормов для животноводства.

## Завод в Канимехе

Рустам БАБАМУРАТОВ, наш соб. корр.

В центре степного животноводческого Канимехского района Навоийской области вступил в строй действующих завод по производству полипропиленовых мешков. Его оборудование и сырье для производства поступили из Китая, на что затрачено более 600 миллионов сумов.

Первое производственное предприятие степного района ООО «Канимехобод» не только трудоустроило около 100 девушек, но и дало возможность области сберечь валютные средства, которые раньше тратились на приобретение такой продукции за рубежом. Производственная необходимость только АО «Навоизот» в такой таре составляет 25 миллионов мешков, не говоря уже о цементном комбинате и других предприятиях области. Первоначальная производственная мощность нового завода составляет 12 млн мешков в год, в ближайшие 5—6 месяцев она увеличится вдвое. С выходом предприятия на полную производственную мощность еще 250 человек получат здесь рабочие места.

## ИМПУЛЬС ИННОВАЦИОННОМУ ПРОЦЕССУ

Впервые в Узбекистане издано учебное пособие по инновационному менеджменту — «Коммерциализация интеллектуальной собственности и трансфер технологий». Сборник материалов подготовлен научно-технологическим бизнес-инкубатором «STB» и Агентством по трансферу технологий.

Виктор НИКОЛАЕВ, корр. УзА.

В нем рассматриваются теоретические и практические основы инновационного предпринимательства, защиты и оценки интеллектуальной собственности, трансфера технологий и аудита, продвижения технологического продукта на рынок, включая маркетинг и лицензирование, а также разработка инновационного проекта. Издание предназначено для руководителей, сотрудников НИИ, менеджеров инновационных фирм, преподавателей вузов, патентных поверенных, для тех, кто использует инновации в деловой практике и заинтересован в коммерциализации своих разработок, а также для студентов магистратуры технических и экономических учебных заведений. Выпуск книги — важный этап в работе «STB» по развитию инновационного процесса в республике, привлечению инвестиций. Конечная цель — оказание содействия в коммерциализации науки, продвижение на рынок разработок вузовских, академических, отраслевых научных учреждений, обучение их сотрудников, а также предпринимателей на базе созданного учебно-консультационного информационного цен-

тра. На достижение поставленных задач используются и гранты, выделенные Фондом «Евразия». — Рынок интеллектуальной собственности — один из самых привлекательных для инвестиций, — говорит директор «STB» Шухрат Рамазанов. — Он имеет огромный потенциал. В данной сфере мы нарабатывали некоторый опыт. Ранее по целевым грантам было реализовано пять инновационных проектов на сумму свыше 17 миллионов сумов, заключено два лицензионных соглашения, открыты три инновационные фирмы, созданы учебно-консультационный и информационный центры по коммерциализации технологий, на базе которых проходит обучение сотрудников научных учреждений и предпринимателей, сформирована база данных по инвестиционным предложениям, сделан каталог технологий.

Тем не менее большинство научных работников, руководителей инновационных предприятий не умеют толково заниматься коммерциализацией их научных разработок, продвигать их на рынок. По словам директора, нужны профессиональные менеджеры в этой области. Поэтому было организовано обучение по вопросам коммерческого применения и управления тех-

нологии, разнообразную литературу, обширную базу данных, эксперты на платной основе оказывают консультативные, информационные и другие услуги научным сотрудникам и предпринимателям в области экономики, права, трансфера технологий, бизнес-планирования, оценки интеллектуальной собственности. Открытый web-сайт позволяет размещать на нем перспективные научные разработки, созданные отечественными учеными, быть в курсе мирового инновационного бизнеса.

Силами специалистов организован учебный курс «Коммерческое применение и управление технологиями» для преподавателей Ташкентского государственного технического университета с тем, чтобы они в дальнейшем тоже стали тренерами по новой специальности. Благо, теперь есть учебник по инновационному менеджменту. Реализация немецких планов даст новый импульс инновационному процессу, притоку в наукоёмкий бизнес отечественных и иностранных инвестиций. Открываются новые рабочие места в действующих и новых инновационных фирмах и компаниях, вузы приступят к подготовке профессиональных специалистов в области технологического менеджмента.

## Тренинг для предпринимателей

Виктория РАДИОНОВА.

В Анджане состоялся международный двухдневный тренинг для руководителей информационно-консультационных центров палат товаропроизводителей и предпринимателей Анджанской, Наманганской, Ферганской и Ошской областей, а также бизнесменов и фермеров. Тема тренинга — «Там же законотворчество». Организаторы — представительство Американской ассоциации юристов в Ферганской долине и компания ПРАГМА. Большой интерес у участников вызвали вопросы, касающиеся экспорта товаров, требований к экспортным контрактам, заключенным юридичес-

кими лицами, базисные условия поставок. Собравшиеся также заслушали доклад «Вопросы инвестиционной деятельности». — Тренинг оказался очень полезным для нас, — сказал его участник Умид Мамадалиев. — Пять лет я проработал в налоговых органах, столько же в информационно-консультационном центре Ферганской городской палаты. Но вель в сфере предпринимательства постоянно происходит что-то новое. Необходимо пополнить свои знания, чтобы доступно и в полном объеме объяснить все посетителям. Участники получили пакет законодательных документов, касающихся рассмотренных вопросов.

## Курс валют: будьте в курсе

Сообщение Центрального банка Республики Узбекистан

Центральный банк Республики Узбекистан установил с 6 мая 2003 года следующие курсы иностранных валют к суму для ведения бухгалтерского учета, статистических и иных отчетов по валютным операциям, а также исчисления таможенных и других обязательных платежей/х

|                              |         |                       |         |
|------------------------------|---------|-----------------------|---------|
| 1 австралийский доллар       | 610,78  | 1 малайзийский рингит | 254,88  |
| 1 английский фунт стерлингов | 1552,18 | 1 польский злотый     | 255,76  |
| 1 датская крона              | 146,31  | 1 СДР                 | 1347,87 |
| 1 дирхам ОАЭ                 | 263,67  | 1 турецкий лир        | 0,63    |
| 1 доллар США                 | 968,42  | 1 швейцарский франк   | 719,75  |
| 1 египетский фунт            | 162,76  | 10 южнокорейских вон  | 7,99    |
| 1 исландская крона           | 13,03   | 10 японских иен       | 81,39   |
| 1 канадский доллар           | 682,23  | 1 российский рубль    | 31,14   |
| 1 китайский юань             | 117,00  | 1 украинская гривна   | 181,57  |

х/ Курсы установлены без обязательств Центрального банка Республики Узбекистан покупать или продавать валюты по данному курсу.

**Спешите!!!**  
**До 1 августа**

Компания «УздЭУавто»

совместно с банком «Асака»  
начала реализацию автомобилей  
**в кредит.**



Первоначальный взнос составляет 60% от стоимости автомобиля,  
остальные 40% выплачиваются  
в течение двух лет с учетом 20% годовых.

**Автомобили ждут вас в салонах официальных дилеров.**

**П О Р Я Д О К**

кредитования граждан Республики Узбекистан  
на приобретение автомобилей производства АОЗТ «УздЭУавто»



1. Настоящий порядок определяет основы предоставления учреждениями банка «Асака» кредитов гражданам Республики Узбекистан на приобретение автомобилей производства АОЗТ «УздЭУавто».
2. Кредиты на приобретение автомобилей предоставляются гражданам Республики Узбекистан по месту жительства региональным филиалом банка «Асака» на основании кредитного договора на срок до двух лет, без права пролонгации с взиманием процентной ставки за кредит в размере 20% годовых и на условиях погашения кредита равными ежемесячными платежами. Кредит выдается в сумме, не превышающей 40% стоимости автомобиля. Обязательным условием кредитования является наличие ликвидного обеспечения, гарантирующего возможность взыскания в случае непогашения (несвоевременного погашения) кредита заемщиком. Оформление документов, удостоверяющих обеспечение кредита, производится за счет заемщика.

**Ведение счета «Автоклад» в учреждениях банка «Асака»**

3. Гражданин Республики Узбекистан открывает счет «Автоклад» в региональном филиале банка «Асака» по месту жительства, на который вносит вклад в размере, не менее 60% стоимости автомобиля. Вклад может быть внесен единовременным платежом либо путем накопления необходимой суммы на счете. Вклад формируется за счет внесения наличных средств вкладчика либо перечислениями с иных видов вкладов. Проценты по вкладу начисляются по ставке 10% годовых, если вклад лежит на счете более 1 месяца, при длительности срока вклада до 1 месяца проценты по вкладу «Автоклад» не начисляются. Начисленные проценты за период, предшествующий получению

кредита (если этот период превышает 1 календарный месяц), засчитываются в сумму «Автоклада».

4. Владелец «Автоклада», внесший средства в размере не менее 60% стоимости приобретаемого автомобиля, вправе получить кредит на сумму разницы между стоимостью автомобиля и суммой «Автоклада».

5. Вкладчик вправе закрыть счет «Автоклад» с получением начисленных процентов. Частичная выдача средств со счета не допускается. При смене места жительства в пределах Республики Узбекистан вкладчик имеет право на сохранение счета «Автоклад» с обязательным переводом его

в территориальное отделение банка «Асака» по новому месту жительства. Перевод вклада оформляется при предоставлении паспорта в территориальное отделение банка «Асака» по новому месту жительства на основании заявления установленной формы.

6. В случае смерти вкладчика права по счету «Автоклад» могут быть переоформлены на наследника, являющегося гражданином Республики Узбекистан, либо сумма вклада может быть выплачена наследникам (резидентам и нерезидентам). При этом наследник вклада обязан предъявить свидетельство о праве наследования установленной формы.

**Выдача кредита на приобретение автомобиля**

7. Для получения кредита предоставляются следующие документы:

- ⇒ заявление на получение кредита;
- ⇒ паспорт с отметкой о постоянной прописке (военный билет или удостоверение военнослужащего);
- ⇒ справка с места работы с указанием заработной платы за последний год, либо документ, подтверждающий иной вид дохода;
- ⇒ справка с места жительства;
- ⇒ договор купли-продажи (счет-договор) предприятия-дилера АОЗТ «УздЭУавто», обслуживающегося в банке «АСАКА».

8. При наличии всех вышеперечисленных документов филиал банка «Асака» заключает с заемщиком кредитный договор. Кредитный договор заключается в двух экземплярах, один из которых

в кредитном договоре указываются следующие обязательные условия:

- ⇒ сумма кредита;
- ⇒ срок кредита и график погашения кредита;
- ⇒ процентная ставка за кредит и периодичность уплаты процентов;
- ⇒ штрафные санкции за неисполнение сторонами своих обязательств.

9. Условием вступления кредитного договора в действие является оформление обеспечения под предполагаемый кредит. Обеспечением кредита может быть любой из нижеперечисленных видов:

- а) договор залога ликвидного недвижимого имущества;
- б) договор страхования риска непогашения кредита, заключенный со страховой компанией,

имеющей соответствующую лицензию и репутацию платежеспособной компании;

с) гарантия, поручительство платежеспособного юридического лица по погашению обязательств заемщика;

д) договор залога приобретаемого автомобиля.

В любом случае сумма обеспечения должна покрывать сумму кредита и процентов по нему.

10. В течение трех операционных дней после оформления обеспечения и вступления в силу кредитного договора средства в размере стоимости автомобиля перечисляются банком на счет дилера-продавца автомобиля, при этом счет «Автоклад» закрывается.

11. Операция по выдаче кредита производится с отдельного ссудного счета 13701, куда в последующем зачисляются средства, поступающие в погашение кредита.

**Порядок оформления приобретаемого автотранспортного средства в залог по ссуде**

12. Залогом автомобиля считается передача заемщиком автомобиля в обеспечение обязательства погашения полученного кредита.

13. В силу залога банк имеет право в случае непогашения заемщиком в срок задолженности по кредиту и процентам за кредит предъявить задолженность ко взысканию из стоимости залога или страхового возмещения за утрату или повреждение заложенного имущества.

14. Банком могут приниматься в залог автомобили, приобретаемые заемщиком за счет средств кредита в соответствии с Гражданским кодексом РУ и Законом РУ «О залоге» от 1.05.1998 г.

15. При оформлении кредита под залог автомобилей банк заключает письменный договор залога с заемщиком, который должен быть нотариально удостоверен и зарегистрирован в органах Государственной автоинспекции в соответствии с требованиями Гражданского кодекса РУ и «Правилами регистрации, перерегистрации автотранспортных средств, ведения их учета, выдачи и замены национальных госномерных знаков в РУ» (Приложение №1 к постановлению Кабинета Министров №256 от 26.05.1997 г.).

16. В договоре залога должны быть указаны предмет залога и его оценка, существо, размер и срок исполнения обязательства, обеспечиваемого залогом, а также указание на то, у какой из сторон находится заложенное имущество.

17. Для оформления договора залога заемщиком предоставляются банку все необходимые документы в соответствии с перечнем, установленным «Порядком отбора и оценки залогового имущества по системе банка «Асака» №8 от 05.05.2000 г.

18. Имущество, предоставляемое в залог (автомобиль), должно быть застраховано в соответствии с Законом РУ «О страховой деятельности» от 5.04.2002 г. за счет средств заемщика в органах страхования в пользу банка от всех рисков, включая страхование жизни и здоровья заемщика, а также случайное повреждение или гибель закладываемого имущества, гражданскую ответственность заемщика за причинение вреда имуществу или здоровью третьих лиц, на срок до полного выполнения заемщиком обязательств по кредитному договору.

19. Страховая сумма, указанная в договоре страхования заложенного имущества, не должна быть меньше стоимости принимаемого в залог автомобиля в оценке банка.

20. Оплата страхового платежа за счет выдаваемого кредита запрещается.

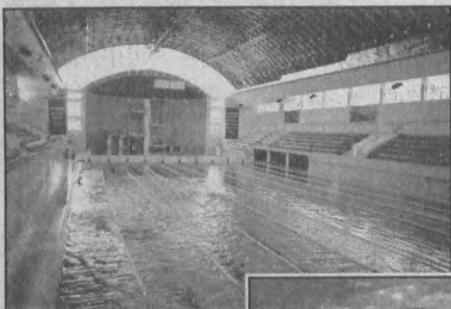
**Порядок погашения кредита на приобретение автомобиля**

21. Платежи по погашению основного долга и процентов за кредит должны производиться заемщиком ежемесячно, начиная с месяца, следующего за датой выдачи кредита. Заемщик вправе также досрочно погасить кредит, уплатив одновременно проценты, начисленные за фактический период пользования кредитом.

22. Погашение кредита и уплата процентов за кредит могут производиться заемщиком наличными деньгами, безналичными перечислениями через отделения связи, банки, путем удержаний из заработной платы или иных доходов.

В случае переезда заемщика на другое место жительства в пределах Республики Узбекистан кредит должен быть переведен в региональный филиал банка «Асака» по новому месту жительства. В случае выезда заемщика за пределы Республики Узбекистан кредит должен быть полностью погашен с уплатой начисленных процентов.

**Сделайте свою мечту об автомобиле реальной!**



Татьяна КОВАЛЬ, наш корр.

Осталось совсем немного времени до того момента, когда на главном стадионе Ургенча вспыхнет праздничный огонь Вторых Республиканских школьных спортивных игр «Умид нихоллари». В течение недели на спортивных аренах Хорезма будут проходить жаркие баталии по одиннадцати видам спорта среди тех, кто в острой конкурентной борьбе прошел все отборочные туры на областных соревнованиях и теперь готов представлять свой регион, оспаривать первенство и быть победителем страны.

Ну а пока заканчиваются последние приготовления к спортивному празднику. И не только в Хорезме, который будет принимать гостей, но и во всех регионах Узбекистана — это и всевозможные организационные вопросы, и усиленные тренировки сборных команд.

Посмотрим, как готовятся к этим престижным соревнованиям прошлогодние победители игр — ташкентские

## НАШЕЙ НАДЕЖДЫ РОСТКИ

14 мая в Ургенче стартуют Вторые Республиканские школьные спортивные игры «Умид нихоллари»



школьники. И в частности сборная по плаванию. Напомним, что в прошлом году на этих соревнованиях они завоевали наибольшее количество наград — 22 золотых, 16 серебряных и 5 бронзовых медалей.

— Проведение учебно-тренировочного сбора пловцов планировалось на базе ДЮСШОР-12, — рассказывает ответственный секретарь городской Федерации плавания Сергей Лозин. — Но, учитывая современные требования к этому виду спорта, мы решили провести их в одном из лучших бассейнов Центральноазиатского региона — столичном бассейне ГТК «Узбекистан». Руководство бассейна во главе с директором Анваром Исаевым, несмотря на напряженный повседневный ритм работы бассейна, предоста-

вило нам такую возможность и создало все условия для плодотворных тренировок. Так что ташкентские пловцы, я думаю, и в этот раз не оплошают.

В напряженном ритме живут сегодня юные спортсмены. И это не только продолжительные тренировки по два раза в день. Ведь уже май, а значит — конец учебного года, последняя и решающая четверть. Успевают ли дети справляться с таким напряженным графиком?

— И не только справляются, — продолжает наш разговор С. Лозин, — а делают это очень даже успешно. Потому что они увлеченные, энергичные, нацеленные на победу. Значит, и в учебе они должны быть не хуже своих сверстников. Ведь спорт — это не только сильные мышцы, но еще и дисциплина, уверенность в себе, тяга к совершенству.

Серьезную поддержку школьникам-спортсменам оказывают в эти дни и в Главном управлении народ-

ного образования. Учитывая определенный режим жизни юных спортсменов в период подготовки к играм, им были созданы все условия, чтобы успешно совмещать учебу и тренировки. Начальник Ташкентского ГУНО Ислом Закиров взял работу в этом направлении под свой личный контроль. Ребятам был создан определенный график учебы, благодаря которому они смогли сдать экстерном зачеты по школьным предметам. Конечно, в этом вопросе не обошлось без проблем, но и они были успешно решены.

12 мая спецпоезд «Ташкент — Ургенч» со столичными участниками игр «Умид нихоллари» отправляется в путь. Возможно, это путь к победе, к новым рекордам. Но в любом случае это и путь на большой спортивный праздник — игры «Умид нихоллари», которые проводятся уже второй год подряд.

**НА СНИМКАХ: в столичном бассейне ГТК «Узбекистан» проходят тренировки сборной школьников по плаванию.**

Фото Рашида ГАЛИЕВА.

В мультипликационном объединении студии «Узбекфильм» одновременно создано два анимационных фильма.

## НОВЫЕ МУЛЬТФИЛЬМЫ

Назюкат УСМАНОВА, корр. УзА.

Один из них — «Эхограмма», поставленный по сценарию Сергея Алибекова. Эту двухчастную ленту можно назвать цепью кадров, позволяющих воедино связать внутренний и внешний мир человека. Фильм, подготовленный на основе высказываний философов Востока, рассказывает о формировании и разрушении морального облика личности.

Всего шесть минут длится анимационный фильм «Кулол» /«Гончар»/, в течение которых его авторы сумели показать воспоминания, несчастья, обрушенные войной на молодого гончара, своим талантом способного создавать из обычной глины уникальные произведения искусства. Автор сценария этого мультипликационного фильма, созданным методом компьютерной графики, — Светлана Муродходжаева.

В настоящее время в объединении продолжается работа по созданию анимационных фильмов «Арбуз» — сценариста Нозима Туляходжаева и «Дверь» — по сценарию Алексея Устименко.

## Как ты красива Мир прекрасного сегодня!

Так в своей популярной песне восхищался прекрасной половиной Валерий Меладзе, наверняка насмотревшись конкурсов красоты. Девушек, принимающих в них участие, — великое множество, правда, «МИСС» становятся только единицы.



Эльвира АБДУЛЛАЕВА.

Так и на прошедшем в Ташкенте международном смотре красавиц, прошедшем под лейблом компании «Lady speed stick», самой-самой была признана Дильбар Исаходжаева. Кстати, она единственная девушка с восточной внешностью среди всех остальных, задействованных в проекте. В нем также приняли участие победительницы конкурсов красоты из России, Молдовы, Казахстана, Кыргызстана, всего красавиц было 17. Они прошли непростой путь «через тернии к звездам», минув выходы в различных нарядах, между которыми успевали «засветиться» на сцене такие эстрадные исполнительницы, как Равшан Собиоров, «Фазо», «Сахар», Шахзола.

Поводом итогов, жюри долго раздумывало: какая девушка достойна называться лучшей? Отчаявшись сойтись во мнениях, победительницей в конце концов объявила Дильбар Исаходжаева. Узнав об этом, она, как и принято в данной ситуации, плакала и смеялась одновременно и не могла поверить в происходящее. Ряд других почетных регалий достались остальным участницам конкурса красоты:

«Мисс Дружба» — москвичке Марине Федосовой, «Мисс Элегантность» — молдаванке Габриэле Анточел, «Мисс Очарование» и «Мисс Фортуна» — кыргызской красавице Зарине Турдубаевой. А титулы «Вице-мисс» были присвоены отечествен-

ной модели Яне Широких и победительнице конкурса «Мисс СНГ-1999» Наталье Юренковой. Событие стало яркой страницей не только столичного подиума, но и шоу-бизнеса.

**НА СНИМКАХ: слева направо — «Вице-мисс» Наталья Юренкова, победительница конкурса Дильбар Исаходжаева и «Вице-мисс» Яна Широких.**

Фото Рашида ГАЛИЕВА.

## Воспитание спортом

### РЕБЯТА МЕЧТАЮТ О НЕБЕ

Прозвучала команда, и на борт самолета быстро поднялось очередное подразделение воинов-десантников. Крепкие парни, мужественные лица, за плечами тяжелые вещмешки, в руках оружие. А в конце колонны легко взбежали на борт дети, такие неожиданные и даже трогательные на военном воздушном судне...

Подполковник Владимир КАЛОШИН.

Это, воспользовавшись плановыми прыжками воинов-десантников, приступили к очередным тренировкам члены ферганского спортивно-парашютного клуба «Ирбис». В нем около 40 человек постоянных членов и почти два десятка начинающих, тех, кто еще не прыгал, но уже имеет огромное желание приобщиться к парашютному спорту. Сегодня клуб имеет статус нештатной спортивной команды Восточного военного округа по парашютному спорту, и наряду с опытными десантниками, имеющими за плечами сотни прыжков, есть в нем немало мальчишек и девочек, которые приходят сюда с 13—14 лет.

Знакомлюсь с юными парашютистами. Карина Волкова — одна из самых молодых и опытных парашютисток. Ей 16 лет, у нее сегодня 34-й прыжок. А рядом Алексей Борщук — ученик одиннадцатого класса.

Тренер команды мастер спорта Рефат Сулейманов — учитель физической культуры 2-й ферганской школы. Он сам занимался с детства этим видом спорта. Это очень помогло ему во время службы в десантном подразделении. Его брат Ришат Сулейманов — студент 3-го курса политтех-

нического института. Учится по специальности «информатика и информационные технологии» и тоже не мыслит свою жизнь без полетов под куполом парашюта.

Главная задача нашего клуба, — рассказывает Рефат Халилович, — готовить допризывников к службе в воздушно-десантных войсках. Но не последнюю роль играет и спортивность. В 2000 году команда СПК «Ирбис» завоевала 2-е место в соревнованиях «Белое золото» среди 12 парашютных команд со всех регионов Узбекистана, в 2002 году — 4-е место.

Конечно, работа клуба была бы просто невозможна без активной поддержки командования Восточного военного округа и подразделений воинов-десантников.

Сегодня в Узбекистане 9,679 школ, в которых обучаются и занимаются физической культурой 5 миллионов 861 тысяча детей. В различных спортивных секциях тренируются 1 миллион 250 тысяч школьников. Много это или мало? Не секрет, что среди не охваченных спортом учеников немало тех, кто с удовольствием занимался бы военно-прикладными видами спорта. Кто из мальчишек не мечтает парить в воздухе под куполом парашюта, не хочет испытать себя на смелость и выносливость, ловкость и силу?

В «Ирбисе» есть все, что необходимо для его дальнейшего развития: сплоченный коллектив преданных тренеров, здоровый костяк увлеченных любовью к небу юных спортсменов, доброжелательное отношение и всесторонняя помощь командиров и начальников Ферганского гарнизона. Сюда охотно идут трудные подростки, те, кто может свою неумную энергию посвятить мечте — службе в десантных войсках независимого Узбекистана.

И вот еще о чем невольно подумалось. Сколько у нас частей и подразделений, находящихся в глубинке, куда еще не дошли пока столь модные сегодня теннисные клубы и секции спортивных единоборств! Почему бы их не создать и не приобщить к спорту местных школьников? Пусть они встанут рядом с мотострелками, танкистами, связистами, пограничниками, воинами внутренних войск.

Загорелся сигнал, в хвосте самолета открылся парашют в голубую бездну, и под сирену мальчишки и девочки уверенно ринулись вперед. Вскоре они закатились под куполами рядом с воинами-десантниками. Те, приземлившись, уходили в «бой». Прилет время, и, приобшившись к небу в рядах «Ирбиса», подростки волюются в их ряды.

## РЫБЫ НАШИХ ВОДОЕМОВ

Обыкновенная маринка — хищная и очень осторожная рыба. В воде ее не сразу увидишь, только опытный рыбак заметит зеленую спинку и серебристопятнистые бока. Она отлично приспособилась к жизни в быстрых водах горных рек.

### Маринка — кара-балык

Масгут МАХМУТОВ, наш общ корр.

В наших краях она распространена в верхнем течении Амударьи и Сырдарьи, Зарафшана и Кашкадарьи, Сурхандарьи, Чирчика и Ангрена. Местное население называет ее «кара-балык» — «черная рыба». Такое наименование она получила из-за того, что ее икра, молоки, выстилающая брюшину черная пленка и жабы ядовиты.

Маринка относится к семейству карповых, ближайшим ее «родственником» является осман. Размером достигает 50—60 сантиметров, а вес — до полутора и более килограммов. Нерест происходит весной, с апреля — мая до июня — августа. При температуре воды 13—15 градусов самка откладывает икру на мелких местах с каменистым дном. На зиму уходит в нижнее течение реки и зимует в глубоких и спокойных водах.

На втором — третьем году жизни становится хищником, поедая растительную пищу и насекомых, охотит-

ся за мелкой рыбой, головастиками, не брезгует и полными в воду ящерицами и мышами.

Рыба чутка, пуглива и осторожна. Заслышав шаги или увидев на берегу рыболова, мгновенно скрывается. Поэтому при ловле ее даже в мутной воде требуется большая осторожность. При ужении в водоемах со светлой водой необходимо маскироваться: подходить к водоему или из-за куста, или так, чтобы тень рыболова не падала на воду. Ловить ее, сидя на берегу, бесполезно. Следует идти по берегу реки или ручья и делать забросы в ямки, омуты, водовороты, на перекаты.

Согласно действующим правилам охоты и рыболовства в водоемах Узбекистана, маринка отнесена к ценным видам рыб. За ее незаконный вылов или уничтожение с виновных взыскивается штраф в размере одного или двух минимальных размеров зарплаты и плюс иск в размере 5,440 сумов за каждую рыбу, независимо от величины и веса.

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY WITH THE INTERNATIONAL ICRC COMMITTEE OF THE RED CROSS

THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS (ICRC) is an international humanitarian organization which in Central Asia works in the field of dissemination of international humanitarian law. The Regional Delegation of the ICRC in Tashkent is taking applications for the position of

### DRIVER

The successful candidate has a Driving license with a minimum of 5 years driving experience & knowledge of English or French would be an asset

#### Personal qualities:

Determination, calm and considered, common sense  
Sense of responsibility. Helpful attitude

#### Main responsibilities

- Transport people and/or material
- (Un-)loads cars
- Delivery of mail/goods
- Assures fueling and cleaning of attributed cars
- Checks general working and body conditions of the cars
- Checks equipment of each car (tool box, chains)
- Reports technical car defects
- Brings cars for washing, checking and services

#### How to apply

The deadline for submitting your application is 16<sup>th</sup> of May 2003. Selected candidates will be invited to the interviews. Applications accompanied by a CV should be sent by the following fax: 120-52-97 or brought to the ICRC office in Tashkent at the following address: 28, Mavlyanov st. Tashkent 7000084 or by e-mail to "adm.tac@icrc.org"



Сделаем жизнь спокойнее!

## АУДИО- и ВИДЕОДОМОФОНЫ

европейского качества от испанской фирмы

### FERMAX

СО СКЛАДА В ТАШКЕНТЕ

Адрес: г. Ташкент, ул. Кушбеги, 18. Тел.: 50-99-13, 50-46-13, тел./факс 120-66-01 E-mail: vinlad@naytov.com

Среди этой рекламы могла бы быть и **Ваша!**

**Реклама** в «Народном слове» — реальная поддержка Вашего бизнеса!

Мы ждем Вас по адресу: г.Ташкент, ул.Матбуотчилар, 32, 2-й этаж, комната 242. Тел.: 136-09-25, 132-10-63.

СП «ALOQA DAEWO» сообщает о выходе из состава предприятия «DAEWO» и преобразовании в СП «ALOQA DAEWO», а также уменьшении уставного фонда до 4.083.061 доллара США.

## Народное слово Халқ сўзи

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
Кенгаш Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан  
Газета зарегистрирована в Госкомпечати Республики Узбекистан. Регистрационный № 0002. Индекс 166. Заказ Г-298. Объем 2 п. л. Тираж 8963. Способ печати офсетный. Формат А-2.

**Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ**  
Редакционная коллегия: Э. БОЛИЕВ (отв. секретарь, «Халқ сўзи»), П. ДЮГАЙ, Ш. ЖАББАРОВ (зам. главного редактора, «Халқ сўзи»), А. КАЙПБЕРГЕНОВ (зам. главного редактора, «Народное слово»), Л. КУЧЕРЕНКО, М. МИРАДОВ (отв. секретарь, «Народное слово»), Ш. РИЗАЕВ, А. САИДОВ (отв. секретарь, «Народное слово»), М. САФАРОВ, И. УТЪБАСАРОВ, А. ХАЙДАРОВ, У. ХАШИМОВ.  
Газета сверстана оператором ЭВМ С. БАУЭРОМ.  
Время подписания в печать по графику 21.00.

**Отделы редакции:**  
Общественно-политической жизни — 133-09-97; 133-48-04  
Экономика — 133-57-98  
Наука, образования и здравоохранения — 133-38-01  
Культуры, духовности и просвещения — 133-67-55  
Регионов и связи с читателями — 138-09-67  
Новости — 133-98-01  
Секретариат — 133-28-49  
Реклама — 136-09-26

\* Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32. Адрес в Интернете: http://nc.uzrak.uz E-mail: slovo@uzrak.uz  
Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала.  
Дежурный редактор Л. СТРУННИКОВА.  
Дежурный О. ГРЯЗНОВА.  
Старший корректор Е. ТИТАРЕНКО.